



- Benzin-Rasenmäher** (DE)
Tondeuse à gazon à essence (FR)
Spalinowa kosiarka do trawy na silnik benzynowy (PL)
Benzinegrasmaaier (NL)
Petrol lawn mower (GB)
Benzinová travní sekačka (CZ)
Benzininė vejapjovė (LT)
Tagliaerba a benzina (IT)
Cortacésped de gasolina (ES)

Deltafox DG-PLM 4622 SP



Originalbetriebsanleitung

Traduction de la notice d'utilisation originale

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Translation of the original instructions for use

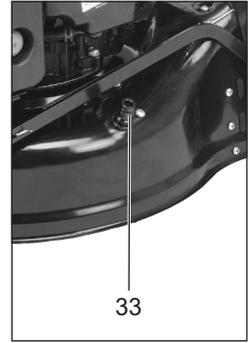
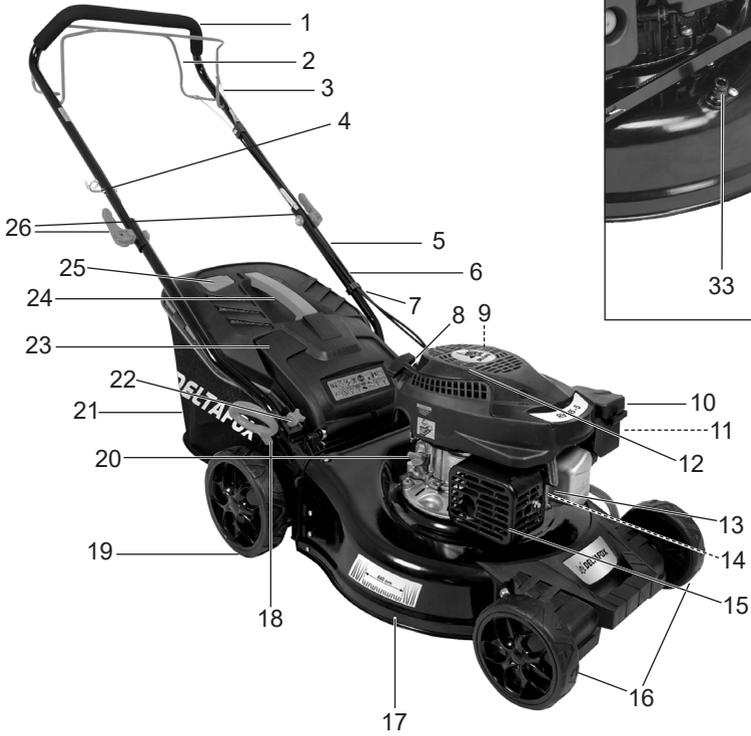
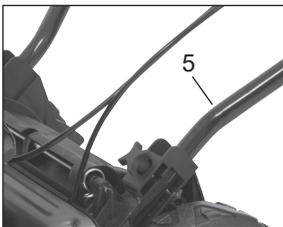
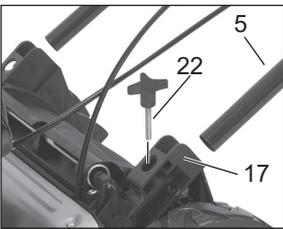
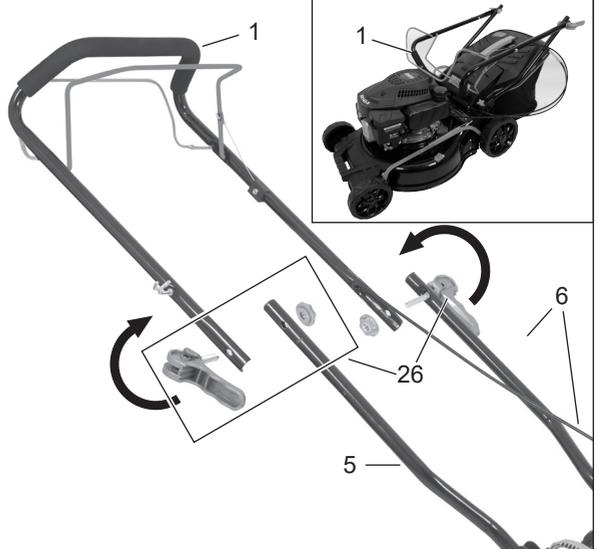
Překlad originálního návodu k obsluze

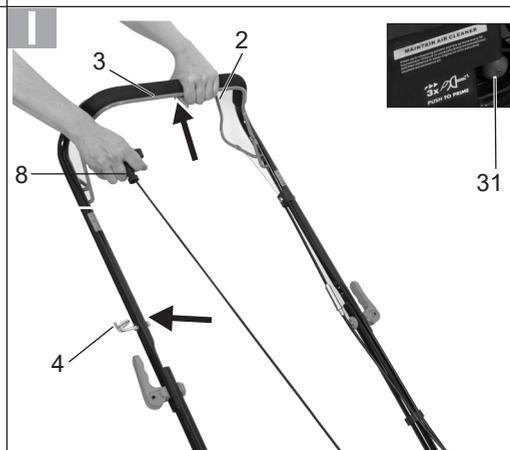
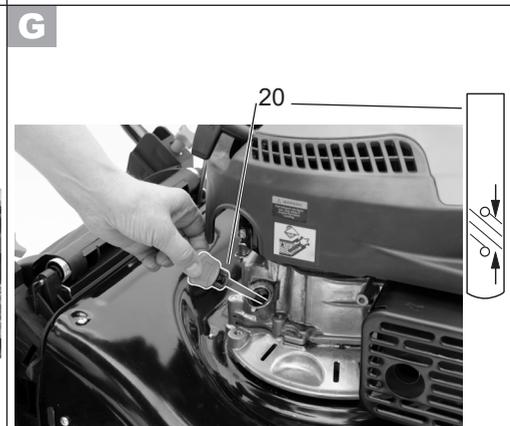
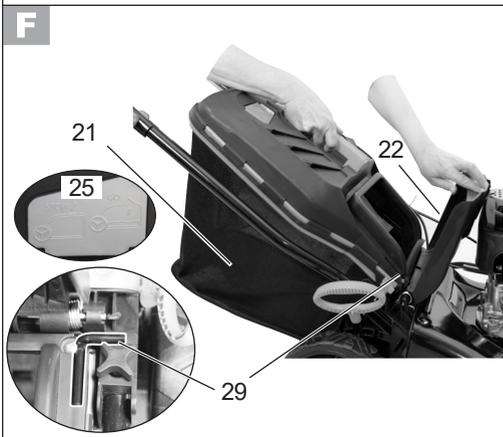
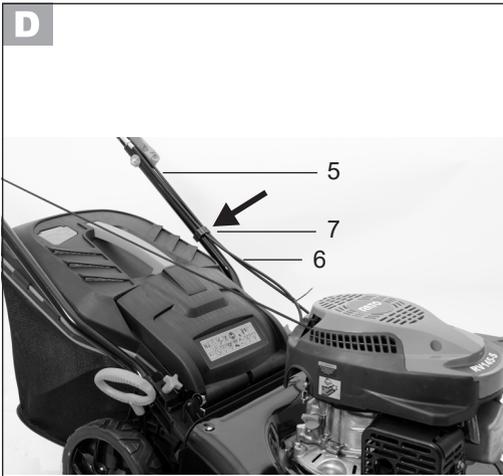
Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas

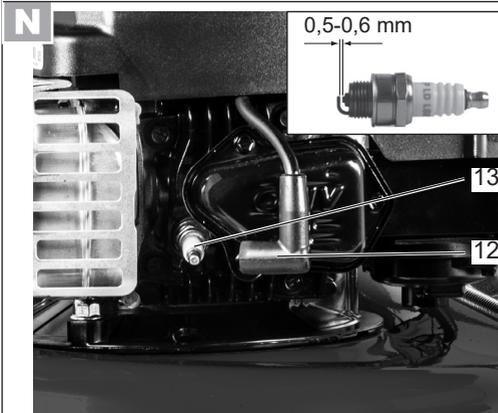
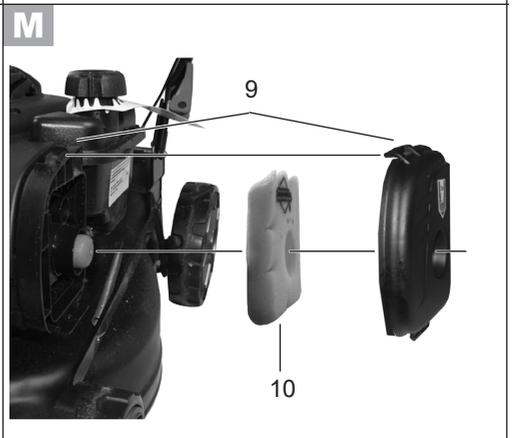
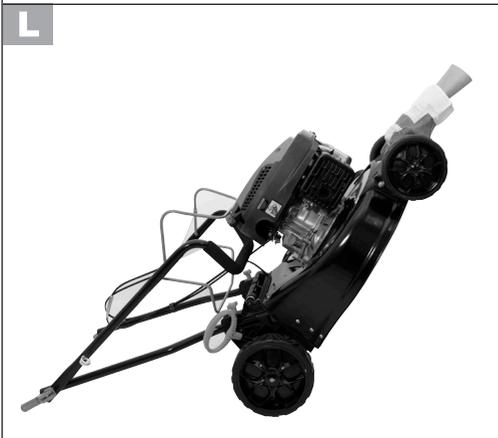
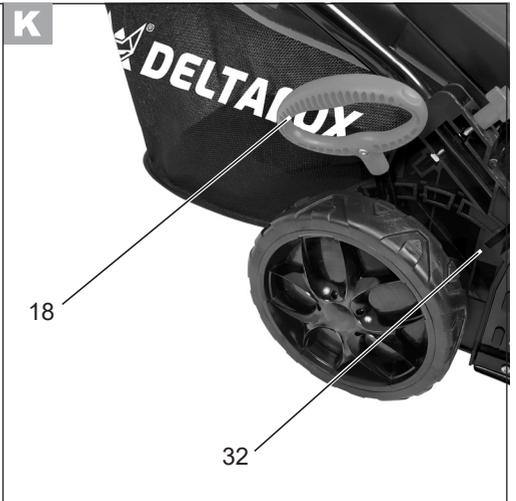
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Traducción del manual de instrucciones original



A**B****C**







DE	Originalbetriebsanleitung	6
FR	Traduction de la notice d'utilisation originale	24
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	43
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	61
GB	Translation of the original instructions for use.....	79
CZ	Překlad originálního návodu k obsluze	96
LT	Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas.....	113
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale	130
ES	Traducción del manual de instrucciones original	149

Inhalt

Einleitung	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Allgemeine Beschreibung	7
Lieferumfang	7
Übersicht	7
Funktionsbeschreibung	8
Schutzeinrichtungen	8
Technische Daten	8
Bildzeichen/Symbole	9
Bildzeichen auf dem Gerät	9
Symbole in der Betriebsanleitung	10
Sicherheitshinweise	10
Inbetriebnahme	13
Griffgestänge montieren	13
Grasfangkorb montieren/leeren	14
Füllstandsanzeige	14
Motoröl einfüllen und Ölstand kontrollieren	14
Benzin einfüllen	15
Bedienung	15
Motor starten und stoppen	15
Mähen	16
Arbeitshinweise	16
Allgemeine Arbeitshinweise	16
Schnitthöhe einstellen	17
Reinigung und Wartung	17
Reinigung und allgemeine Wartungsarbeiten	17
Luftfilter austauschen	18
Zündkerze warten	18
Motoröl wechseln	18
Messer schleifen/austauschen	19
Vergaser einstellen	19
Wartungsintervalle	20
Lagerung	21
Allgemeine Lagerungshinweise	21
Lagerung während längerer Betriebspausen	21
Entsorgung/Umweltschutz	21
Ersatzteile/Zubehör	22

Garantie	22
Fehlersuche	23
Original EG-Konformitäts- erklärung	169
Explosionszeichnung	178
Service-Center	179

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Mähen von Rasen- und Grasflächen im häuslichen Bereich bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Allgemeine Beschreibung

! Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 2 bis 4.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Benzin-Rasenmäher
- oberer Griffholm
- untere Holme (2x)
- Zündkerzenschlüssel
- Grasfangkorb
- Kabelklemme
- Kurzanleitung
- Betriebsanleitung

Übersicht

- | | |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| A | 1 Oberer Griffholm |
| | 2 Antriebsbügel |
| | 3 Sicherheitsbügel |
| | 4 Starterseil-Führung |
| | 5 Unterer Holm |
| | 6 Bowdenzug |
| | 7 Kabelklemme |
| | 8 Startergriff mit Starterseil |
| | 9 Tankdeckel |
| | 10 Luftfilterbox |
| | 11 Luftfilter (nicht sichtbar) |
| | 12 Motorabdeckung mit Lüftungsöffnungen (Fingerschutz) |
| 13 Zündkerzenstecker | |
| 14 Zündkerze (nicht sichtbar) | |
| 15 Auspuffschutz | |
| 16 2 Vorderräder | |
| 17 Stahlblechgehäuse | |
| 18 Hebel zur Schnitthöhen-Einstellung | |
| 19 2 Hinterräder | |
| 20 Öltankkappe mit Ölmesstab | |
| 21 Grasfangkorb | |
| 22 2 Sterngriffschrauben zur Holmbefestigung | |
| 23 Hinterer Prallschutz | |
| 24 Tragegriff Grasfangkorb | |
| 25 Füllstandsanzeige | |
| 26 2 Schnellspannhebel am oberen Griffholm | |
| 33 Schlauchanschluss | |
| E | 27 Kunststoff-Laschen |
| | 28 Grasfangkorb-Gestänge |
| F | 29 Grasfangkorb-Aufhängung |
| H | 30 Einfüllstutzen |
| I | 31 Benzinpumpe (Primer) |
| K | 32 Position Schnitthöhe |

Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird mit einem leistungsfähigen 4-Takt-Motor angetrieben.

Das Gerät ist mit einem hochwertigen Stahlblechgehäuse, einem Grasfangkorb und einem zusammenklappbaren Griffholm ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Schutzeinrichtungen

- A 3 Sicherheitsbügel**
Bei Loslassen des Sicherheitsbügels stoppt das Gerät.
- 15 Auspuffschutz**
verhindert, dass Hände oder brennbare Materialien mit einem heißen Auspuff in Kontakt kommen.
- 23 Hinterer Prallschutz**
schützt die Bedienperson vor weggeschleuderten Teilen und vor unbeabsichtigter Messerberührung, wenn ohne Grasfangkorb gemäht wird.

Technische Daten

Benzin-Rasenmäher	DG-PLM 4622 SP
Motor	RATO RV 145-S
Motorhubraum	144,3 cm ³ (cc)
Leistungsaufnahme	2,2 kW (3 PS)
Leerlaufdrehzahl (n ₀)	max. 2900 min ⁻¹
Anzugsdrehmoment Messer..	max. 45 Nm
Volumen Benzintank.....	800 ml
Oktanzahl	95-98
Volumen Motoröltank.....	500 ml
Motoröl.....	HD SAE 30 oder 10W-30
Zündkerze.....	Torch F5RTC
Schnittkreis	Ø 460 mm
Schnitthöhe.....	6-stufig, 25 - 75 mm
Volumen Grasfangkorb.....	50 l

Gewicht	22,2 kg
Schalldruckpegel (L _{pa})	83,8 dB(A); K _{pa} = 3 dB
Schalleistungspegel (L _{wa}) gemessen.....	94,4 dB(A); K _{wa} = 1,17 dB
garantiert.....	96 dB(A)
Vibration am Handgriff (a _h)	3,590 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Bildzeichen/Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Vorsicht!
Betriebsanleitung lesen.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile.



Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten.



Vorsicht - Giftige Dämpfe!
Gerät nicht in geschlossenen Räumen betreiben.



Vorsicht - Benzin ist brennbar!
Nicht rauchen und Wärmequellen fernhalten.



Verletzungsgefahr durch scharfe Messer! Füße und Hände fernhalten.
Vor Wartungsarbeiten Motor ausschalten und Zündkerzenstecker ziehen.



Gerät nicht der Feuchtigkeit aussetzen.



Rasenmähermesser läuft nach.
Verletzungsgefahr!



Vorsicht - Heiße Flächen!
Verbrennungsgefahr.



Vorsicht Verletzungsgefahr!
Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie das Gerät verlassen.



Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.



Angabe des Schalleistungspegels L_{WA} in dB.



Gefahr!
Hände und Füße fernhalten.



Schnittbreite

Bildzeichen am Tankdeckel:



Hinweis auf Benzineinfüllstutzen
Kein E85-Gemisch tanken!



Vorsicht! Vor dem Start Ölstand prüfen.

Bildzeichen an der Öltankkappe:



Hinweis auf Öleinfüllstutzen



Motoröl dehnt sich bei Wärme aus! Achten Sie beim Motorölwechsel auf die Maximummarke am Ölmesstab.

Bildzeichen an der Benzinpumpe:



Benzinpumpe (Primer) vor dem Start 3x drücken.

Bildzeichen am Griffholm:



Gerät einschalten (ON):
Sicherheitsbügel heranziehen.



Gerät ausschalten (OFF):
Sicherheitsbügel loslassen.

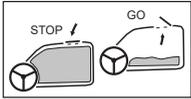


Radantrieb ein:
Antriebsbügel heranziehen



Radantrieb aus:
Antriebsbügel loslassen

Bildzeichen am Grasfangkorb:



Füllstandsanzeige

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Hinweise:

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellmöglichkeiten und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Lassen Sie sich bei Unsicherheiten im Gebrauch des Gerätes und über verbotene Betätigungen angemessen schulen.

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitende Maßnahmen:

- Während des Mähens sind immer rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare

können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Das Tragen geeigneter Kleidung verringert das Risiko von Verletzungen.

- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände (z.B. Steine, Stöcke, Drähte, Spielzeug), die erfasst und weggeschleudert werden können.
- **Warnung:** Benzin ist hochgradig entflammbar. Feuer oder Explosionen können zu schweren Verbrennungen führen:
 - bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;
 - tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorgangs;
 - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankdeckel nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
 - falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben;
 - aus Sicherheitsgründen sind Benzintank- und andere Tankdeckel bei Beschädigung auszutauschen.
- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinrichtung abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

- Seien Sie vorsichtig bei Geräten mit mehreren Schneidwerkzeugen, da die Bewegung eines Messers zur Rotation der übrigen Messer führen kann.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen kann zu Verletzungen führen und führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Handhabung:

- Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung. Ein unbeleuchteter Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.
- Vermeiden Sie, wenn möglich, den Einsatz des Gerätes bei nassem Gras.
- Achten Sie immer auf einen sicheren Stand, besonders an Hängen, Müllhalden, Gräben oder Deichen. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
 - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
 - Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen (maximal 10°).
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren oder es zu sich heranziehen.
- Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn das Gerät gekippt werden muss, zum Transport über andere Flächen als Gras und wenn das Gerät von und

zu der zu mähenden Fläche bewegt wird.

- Benutzen Sie niemals das Gerät mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z.B. Prallschutz und/oder Grasfangeinrichtungen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Ändern Sie nicht die Reglereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht. Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Bevor Sie den Motor starten, kuppeln Sie alle Schneidwerkzeuge und Antriebe aus.
- Starten Sie das Gerät mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, es sei denn, das Gerät muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
- Schalten Sie den Motor nach Anweisung ein und nur dann, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals das Gerät mit laufendem Motor.
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab und ver-

gewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:

- bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen in der Auswurföffnung beseitigen;
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
- wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Gerät und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten;
- falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:
 - wenn Sie das Gerät verlassen;
 - bevor Sie nachtanken.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät bei Blitzschlaggefahr. Gefahr durch elektrischen Schlag

Wartung und Lagerung:

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Benzintank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise

Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen. Es besteht Brandgefahr.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff und den Bereich um den Benzintank frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett (Motoröl).
- Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Falls der Benzintank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von Kundendienststellen ausgeführt werden, die von uns ermächtigt sind.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Inbetriebnahme



Vorsicht! Verletzungsgefahr durch rotierendes Messer. Nehmen Sie Arbeiten am Gerät nur bei abgeschaltetem und stillstehendem Messer vor.

Bevor Sie das Gerät starten, müssen Sie

- das Griffgestänge montieren
- Motoröl einfüllen,
- Benzin einfüllen,
- ggf. den Grasfangkorb montieren,
- ggf. die Schnitthöhe einstellen.

Griffgestänge montieren



Achten Sie darauf, dass bei der Montage des Griffholms der Bowdenzug (A 6) nicht gequetscht wird.

B

Untere Holme montieren:

1. Entfernen Sie die beiden Sterngriffschrauben (22) vom Gerätegehäuse (17).
2. Setzen Sie die Enden der unteren Holme (5) an das Gerätegehäuse (17) an.
3. Schrauben Sie die beiden unteren Holme (5) mit den Sterngriffschrauben (22) rechts und links an der Halterung am Gerätegehäuse (17) fest.

C

Oberen Griffholm montieren:

4. Schrauben Sie den oberen Griffholm (1) mit den beiliegenden Schnellspannern und Muttern (26) rechts und links den unteren Holmen (5) fest.
5. Klappen Sie den oberen Griffholm (1) aus (kleines Bild) und drücken Sie die Feststellhebel (26) in Richtung Holm.

- D** 6. Befestigen Sie den Bowdenzug (6) mit Hilfe der Kabelklemme (7) am unteren Holm (5).

Grasfangkorb montieren/leeren



Achtung: Gerät nicht ohne vollständig angebrachten Fangkorb oder ohne Prallschutz betreiben. Verletzungsgefahr!

E Fangkorb zusammenbauen:

1. Lösen Sie die Kreuzschlitzschraube (24a) am Tragegriff (24).
2. Setzen Sie den Tragegriff (24) auf die Oberseite des Grasfangkorbs (21) auf und schrauben Sie ihn von unten mit der Kreuzschlitzschraube (24a) fest.
3. Schieben Sie das Fangkorb-Gestänge (28) in das Fangkorbnetz.
4. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen (27) über das Fangkorb-Gestänge.

F Fangkorb am Gerät anbringen:

5. Heben Sie den Prallschutz (23) an.
6. Hängen Sie den Fangkorb (21) in die dafür vorgesehene Aufhängung (29) an der Rückseite des Gerätes ein.
7. Legen Sie den Prallschutz (23) ab, er hält den Fangkorb in Position.

Fangkorb abnehmen/entleeren:

8. Heben Sie den Prallschutz (23) an und nehmen Sie den Fangkorb (21) heraus.
9. Entleeren Sie den Fangkorb (siehe Kapitel „Entsorgung/Umweltschutz“) und montieren Sie ihn wieder.

Füllstandsanzeige

Seitlich am Grasfangkorb (A 21) ist eine Füllstandsanzeige (A 25) angebracht. Die aerodynamische Luftführung der Klappe sorgt zusätzlich für die optimale Füllung.

GO Füllstandsanzeige geöffnet:
Grasfangkorb leer

STOP Füllstandsanzeige geschlossen:
Grasfangkorb gefüllt

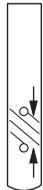
Motoröl einfüllen und Ölstand kontrollieren



Stellen Sie das Gerät auf ebenen Boden.



1. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmesstab (20) ab und füllen Sie Motoröl in den Öltank. Der Öltank fasst 0,5 l Motoröl. Verwenden Sie Markenöl (z.B. SAE 30).
2. Zum Kontrollieren des Ölstands wischen Sie den Ölmesstab (19) mit einem sauberen Lappen ab und setzen ihn wieder bis zum Anschlag in den Öltank ein.
3. Lesen Sie nach dem Herausziehen den Ölstand am Ölmesstab ab. Der Ölstand muss sich in dem markierten Feld zwischen Minimum- und Maximummarke befinden.



4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Motoröl ab und schließen Sie die Öltankkappe (20) wieder.



Prüfen Sie vor jedem Mähen den Ölstand und füllen Sie vor Erreichen des unteren Markierungspunktes Motoröl nach.

Benzin einfüllen



Warnung! Benzin ist entflammbar, gesundheits- und umweltschädlich:

- Benzin in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahren;
- Tanken nur im Freien und niemals bei laufendem oder heißem Motor;
- Tankdeckel vorsichtig öffnen, damit sich Überdruck abbauen kann;
- beim Tanken nicht rauchen;
- Hautkontakt und das Einatmen der Dämpfe vermeiden;
- verschüttetes Benzin entfernen;
- Benzin von Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten.
- Benzinreste umweltgerecht entsorgen (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).



- Verwenden Sie kein Benzin/ Öl-Gemisch.
- Verwenden Sie bleifreies Normal- oder Superbenzin; bei Einsatz von Bio-Kraftstoff darf nicht mehr als 10% Ethanol beigemischt sein.
- Verwenden Sie nur sauberes, frisches Benzin.
- Lagern Sie Benzin nicht länger als einen Monat, da sich seine Qualität verschlechtert.



1. Schrauben Sie den Tankdeckel (A 9) ab und füllen Sie Benzin bis zur Unterkante des Einfüllstutzens (30) ein. Füllen Sie den Benzintank nicht ganz voll, damit das Benzin Platz zum Ausdehnen hat.
2. Wischen Sie um den Tankdeckel Benzinreste ab und schließen Sie den Tankdeckel wieder.

Bedienung



Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Motor starten und stoppen



Warnung! Benzin ist entflammbar. Starten Sie den Motor mindestens 3 m vom Befüllungsort entfernt. Es besteht Brandgefahr.



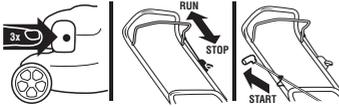
Starten Sie das Gerät auf festem, ebenem Boden, möglichst nicht in hohem Gras. Vergewissern Sie sich, dass das Schneidwerkzeug weder Gegenstände noch den Boden berührt.



Zu Ihrer Sicherheit: Stehen Sie hinter dem Gerät, wenn Sie es starten.



Kontrollieren Sie regelmäßig Benzin und Ölstand (siehe „Inbetriebnahme“) und füllen Sie rechtzeitig nach.



Kaltstart:

1. Drücken Sie 3 x die Benzin-pumpe (31) (Primer). 
2. Ziehen Sie den Sicherheitsbügel (3) in Richtung Griffholm (1) und halten Sie ihn.
3. Ziehen Sie am Startergriff (8).
4. Wenn der Motor startet, lassen Sie den Startergriff langsam in die Starterseil-Führung (4) zurückgleiten.



Bei einem **Warmstart** ist das Drücken des Primers (31) nicht notwendig.



Wenn der Primer zu oft gedrückt wird, gelangt zu viel Benzin in den Vergaser und der Motor ist schwierig zu starten.

Motor-Stopp:

- Lassen Sie den Sicherheitsbügel (3) los. Der Motor schaltet ab und das Messer wird abgebremst.

Messerstoppvorrichtung:

Überprüfen Sie regelmäßig die Messerstoppvorrichtung:
Lassen Sie den Sicherheitsbügel (3) los. Der Motor schaltet ab und das Messer wird abgebremst. Das Messer muss innerhalb von 7 Sekunden stoppen.

Mähen



Radantrieb:

1. Starten Sie den Motor (siehe .
2. **Ein:** Ziehen Sie den Antriebsbügel (2) in Richtung Griffholm, das Gerät bewegt sich nach vorn.
Aus: Lassen Sie den Antriebsbügel (2) los. Das Gerät bleibt stehen.

Arbeitshinweise

Allgemeine Arbeitshinweise

- Mähen Sie möglichst trockenen Rasen, um die Grasnarbe zu schonen.
- Stellen Sie die Schnitthöhe so ein, dass das Gerät nicht überlastet wird.
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Mähen sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen.
- Bewegen Sie sich nicht rückwärts.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang.
- Sollten die Messer mit einem Fremdkörper in Berührung kommen, stellen Sie den Motor sofort ab. Warten Sie den Stillstand des Messers ab und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie die Arbeit nur bei einem unbeschädigten Gerät wieder auf.
- Schalten Sie in längeren Arbeitspausen und zum Transport das Gerät aus und warten Sie den Stillstand des Messers ab.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.

Schnitthöhe einstellen

Das Gerät besitzt sechs Positionen zur Einstellung der Schnitthöhe (25-35-45-55-65-75 mm):

- K**
1. Ziehen Sie den Hebel (18) zur Schnitthöheneinstellung nach außen und verschieben Sie ihn in die gewünschte Position (32).
 2. Drücken Sie den Hebel (18) wieder nach innen.

Die richtige Schnitthöhe beträgt bei einem Zierrasen etwa 30 - 45 mm, bei einem Nutzrasen etwa 40 - 65 mm.

i Für den ersten Schnitt in der Saison sollte eine hohe Schnitthöhe gewählt werden.

Reinigung und Wartung

! **Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur Originalteile.**

Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker durch. Es besteht Verletzungsgefahr!

Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr!

! Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

Reinigung und allgemeine Wartungsarbeiten

L Für Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Geräteunterseite kippen Sie das Gerät nur nach hinten, sodass die Zündkerze nach oben ragt. Sorgen Sie dafür, dass eine zweite Person das Gerät hält, da die Gefahr des Zurückklippens besteht.

! Kippen Sie das Gerät nicht auf die Seite oder nach vorne. Betriebsflüssigkeiten können auslaufen und der Motor kann beschädigt werden.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Verwenden Sie zum Reinigen des Motors kein Wasser, es könnte die Kraftstoffanlage verunreinigen.
- Zum Reinigen des Messergehäuses kann auf der Oberseite des Gehäuses (**A** 17) ein Schlauch angeschlossen werden (siehe Bild **A** 33).
- Entfernen Sie nach dem Mähen anhaftende Pflanzenreste mit einem Holz- oder Plastikstück. Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen (**A** 12), die Auswurföffnung und den Messerbereich (siehe auch „Messereinheiten“). Verwenden Sie keine harten oder spitzen Gegenstände, diese könnten das Gerät beschädigen.
- Ölen Sie von Zeit zu Zeit die Räder.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen (A 3, 12, 15, 23) auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Luftfilter austauschen



Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen sonst in den Motor und führen zu Schäden.

M

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (A 13) ab (siehe „Zündkerze warten“).
2. Öffnen Sie die Luftfilterbox (10) und nehmen Sie den Luftfilter (11) heraus.
3. Reinigen Sie den Luftfilter (11) in Seifenlösung und lassen Sie ihn trocknen. Kneten Sie einige Tropfen frisches Motoröl in den Luftfilter ein.
4. Tauschen Sie einen defekten Luftfilter gegen einen neuen Luftfilter aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
5. Zur Montage setzen Sie den Luftfilter (11) in die Luftfilterbox (10) ein und verschließen diese wieder.

Zündkerze warten



Verschlossene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

N

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (13) durch gleichzeitiges Ziehen und Drehen von der Zündkerze (14) ab.
2. Schrauben Sie die Zündkerze (14) **gegen den Uhrzeigersinn** heraus.

3. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich). Der Zündabstand muss 0,5-0,6 mm betragen.
4. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze vorsichtig biegen.
5. Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Drahtbürste.
6. Setzen Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze ein oder tauschen Sie eine beschädigte Zündkerze gegen eine Ersatzzündkerze aus (empfohlenes Anzugsdrehmoment 20 Nm, mit Drehmomentschlüssel ermittelt) (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Motoröl wechseln



Führen Sie den Motorölwechsel bei leerem Benzintank und warmem Motor durch.



- Führen Sie den ersten Motorölwechsel nach etwa 5 Betriebsstunden, danach alle 50 Betriebsstunden oder jährlich durch.
- Entsorgen Sie das Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“).

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (A 13) ab (siehe „Zündkerze warten“).
2. Öffnen Sie die Öltankkappe (A 20) und pumpen Sie das Motoröl mit einer Ölpumpe ab.
3. Füllen Sie Motoröl nach (siehe „Inbetriebnahme“).

Messer schleifen/austauschen



Lassen Sie das Messer nur von einer Fachwerkstatt ein- und ausbauen.



Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (A 13) ab und prüfen Sie das Messer auf Abnutzung und Beschädigungen.
- Lassen Sie ein stumpfes Messer immer von einer Fachwerkstatt nachschleifen, da diese eine Unwuchtprüfung vornehmen kann.
- Lassen Sie ein beschädigtes Messer oder ein Messer mit Unwucht immer von einer Fachwerkstatt auswechseln.



Eine unsachgemäße Montage kann zu schweren Verletzungen führen.

Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich sein (siehe „Fehlersuche“) lassen Sie die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Wartungsarbeiten (siehe „Reinigung und Wartung“)	Vor	Nach	nach ersten 5 Std.	nach 8 Std.	nach 50 Std.	jähr- lich
	der Arbeit					
Schrauben, Muttern, Bolzen prüfen und anziehen	✓					
Motorölstand/Benzinstand kontrollieren und bei Bedarf Motoröl/Benzin nachfüllen	✓			✓		
Bedienungselemente/Bereich um Schalldämpfer reinigen		✓		✓		
Fingerschutz reinigen				✓		
Motoröl wechseln			✓		✓	✓
Luftfilter austauschen ^a						✓
Zündkerze reinigen/einstellen/austauschen				✓		✓
Messer reinigen/prüfen schärfen		✓				✓
Schalldämpfer und Funkenfänger prüfen					✓	✓
Luftkühlungssystem reinigen ^a						✓

^a bei hohem Staubaufkommen oder starker Verschmutzung öfter austauschen

Lagerung

Allgemeine Lagerungshinweise



Lagern Sie das Gerät nicht mit gefülltem Grasfangkorb. Bei heißem Wetter beginnt das Gras unter Wärmeentwicklung zu gären. Es besteht Brandgefahr.

- Reinigen und warten Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnten.

Lagerung während längerer Betriebspausen



Ein Nichtbeachten der Lagerungshinweise kann durch Kraftstoffreste im Vergaser zu Startproblemen oder permanenten Schäden führen.

- Entleeren Sie den Benzintank an einem gut belüfteten Ort.
- Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn so lange laufen, bis er aus Mangel an Benzin ausgeht.
- Führen Sie einen Ölwechsel durch (siehe „Motoröl wechseln“).
- Konservieren Sie den Motor:
 - Drehen Sie die Zündkerze (N 14) heraus (siehe „Reinigung und Wartung“);

- füllen Sie einen Esslöffel Motoröl durch die Zündkerzenöffnung in den Motorraum;
- ziehen Sie das Starterseil (I 8) bei gezogenem Sicherheitsbügel (I 3) mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Innern des Motors;
- schrauben Sie die Zündkerze (N 14) wieder fest.

- Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“).

Entsorgung/Umweltschutz

- Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
 - Entleeren Sie den Benzin- und Öltank sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
 - Geben Sie Altöl und Benzinreste an einer Entsorgungsstelle ab und schütten diese nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
 - Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Werfen Sie geschnittenes Gras nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es der Kompostierung zu oder verteilen Sie es als Mulchschicht unter Sträuchern und Bäumen.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten
Sie unter
www.service-deltafox.de**

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Service-Center“).

Garantie

- Die Garantiezeit für dieses Gerät beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum und gilt nur für den Erstkäufer. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind.
 - Geräte, die zur gewerblichen Nutzung eingesetzt werden.
 - Beschädigungen, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind oder wenn die Reinigungsintervalle nicht eingehalten wurden.
 - Geräte, bei denen bereits technische Eingriffe vorgenommen wurden.
- Ebenfalls bleiben Motorschäden von der Garantie ausgeschlossen, die aufgrund falschen Kraftstoffes oder eines falschen Mischungsverhältnisses entstanden sind und sämtliche Schäden an der Maschine, die auf unzureichende Schmierung zurückzuführen sind.
- Folgende Teile unterliegen einem normalen Verschleiß und fallen deshalb nicht unter die Garantie: Schneidein-

richtung, Zündkerzen, Kraftstofffilter, Luftfilter, Starterseil.

- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
Bitte senden Sie keine Geräte ohne vorherige telefonische Abstimmung an unsere Service-Werkstätten, da ansonsten Kosten infolge Annahmeverweigerung auf Sie zukommen können.
- **Achtung:** Bitte senden Sie defekte Geräte auf keinen Fall mit gefülltem Kraftstoff- oder Öltank ein. Entleeren Sie die Tanks unbedingt. Eventuelle Sachschäden (Öl/Benzin läuft aus, wenn Gerät seitlich oder über Kopf gelegt wird!) bzw. Brandschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.
- Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor startet nicht	Zu wenig Benzin im Benzintank	Benzin einfüllen
	Falsche Startreihenfolge	Anweisungen zum Starten des Motors beachten (siehe „Bedienung“)
	Zündkerzenstecker (A 13) nicht richtig aufgesteckt Verrußte Zündkerze	Zündkerzenstecker aufstecken Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Falsch eingestellter Vergaser	Vergaser durch eine Fachwerkstatt einstellen lassen
Motor startet, Gerät läuft aber nicht mit voller Leistung	Verschmutzter Luftfilter (M 11)	Luftfilter ersetzen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Falsch eingestellter Vergaser	Vergaser von einer Fachwerkstatt einstellen lassen
Motor stottert, stockt	Falsch eingestellter Vergaser	Vergaser von einer Fachwerkstatt einstellen lassen
	Verrußte Zündkerze (N 14)	Zündkerzen reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe „Reinigung und Wartung“)
Motor wird überhitzt	Lüftungsöffnungen (A 12) verstopft	Lüftungsöffnungen reinigen
	Falsche Zündkerze (N 14)	Zündkerze wechseln
	Zu wenig Motoröl im Motor	Motoröl einfüllen (siehe „Inbetriebnahme“)
Motor qualmt	Verschmutzter Luftfilter (M 11)	Luftfilter ersetzen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Zu wenig Motoröl im Motor	Motoröl einfüllen (siehe „Inbetriebnahme“)
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend oder Motor arbeitet schwer	Gras zu kurz oder zu hoch	Schnitthöhe ändern (siehe „Schnitthöhe einstellen“)
	Messer stumpf	Messer von Fachwerkstatt schärfen oder austauschen lassen
	Messer durch Gras blockiert, Grasfangkorb voll, Auswurföffnung verstopft	Gras entfernen (siehe „Reinigung und Wartung“)
Messer rotiert nicht	Messer durch Gras blockiert	Gras entfernen
	Messer nicht korrekt montiert	Messer von Fachwerkstatt montieren lassen
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Messer nicht korrekt montiert	Messer von Fachwerkstatt montieren lassen
	Messer beschädigt	



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Benzin-Rasenmäher
Baureihe Deltafox DG-PLM 4622 SP

Lot-Nummer: B-49448

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017 • IEC 62321-3-1:2013
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 14982:2009

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel:
Garantiert: 96 dB(A)
Gemessen: 92,61 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren
entsprechend Anh. VI / 2000/14/EG und 2005/88/EG
Benannte Stelle: TÜV Rheinland LGA Products, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg,
Deutschland, Notified Body: 0197

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

*2011/65/EU: Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle
Tondeuse à gazon à essence
série Deltafox DG-PLM 4622 SP

Numéro de lot: B-49448

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017 • IEC 62321-3-1:2013
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 14982:2009

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :

Niveau de puissance sonore
garanti : 96 dB(A)

mesuré : 92,61 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC et 2005/88/EC

Bureau déclaré: TÜV Rheinland LGA Products, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021

Christian Frank
(Chargé de documentation)

*L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
**Spalinowa kosiarka do trawy na silnik benzynowy
typu Deltafox DG-PLM 4622 SP**

Numer partii: B-49448

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017 • IEC 62321-3-1:2013
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 14982:2009**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:

Poziom mocy akustycznej

gwarantowany: 96 dB(A)

zmierzony: 92,61 dB(A)

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC i 2005/88/EC

Placówka zgłoszenia: TÜV Rheinland LGA Products, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021

Christian Frank
(Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji)

*Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Benzinegrasmaaier
bouwserie Deltafox DG-PLM 4622 SP

Lot-nummer: B-49448

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017 • IEC 62321-3-1:2013
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 14982:2009

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:

Akoestisch niveau

gegarandeerd: 96,0 dB(A)

gemeten: 92,61 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI/2000/14/EC + 2005/88/EC

Aangemeld bij: TÜV Rheinland LGA Products, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021

Christian Frank
(Documentatiegelastigde)

*Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We confirm, that the
Petrol lawn mower
Deltafox DG-PLM 4622 SP

Batch number: B-49448

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017 • IEC 62321-3-1:2013
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 14982:2009

The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14/EC:

Guaranteed sound power level: 96 dB(A)

Measured sound power level: 92,61 dB(A)

The conformity evaluation procedure

employed is compliant with appendix VI/2000/14/EC + 2005/88/EC

Registered Office: TÜV Rheinland LGA Products, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg,
Deutschland, Notified Body: 0197

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021

Christian Frank
(Documentation Representative)

*The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Benzinová travní sekačka
Deltafox DG-PLM 4622 SP**

Číslo šarže: B-49448

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017 • IEC 62321-3-1:2013
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 14982:2009**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu

zaručená: 96 dB(A)

měřená: 92,61 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC + 2005/88/EC

Místo hlášení: TÜV Rheinland LGA Products, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

*Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
Benzininė vežapjovė
serijos Deltafox DG-PLM 4622 SP

Partijos numeris: B-49448

atitinka toliau nurodytų numatytyjų ES direktyvų galiojančių leidimą:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017 • IEC 62321-3-1:2013
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 14982:2009**

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:

Garso galingumo lygis:

Numatyta: 96 dB(A)

Išmatuota: 92,61 dB(A)

Taikytas atitinkamas 2000/14/EB ir 2005/88/EB VI priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas.

Paskelbtoji įtasisas: TÜV Rheinland LGA Products, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021

Christian Frank
(Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją)

*Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

IT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Tagliaerba a benzina

serie di costruzione **Deltafox DG-PLM 4622 SP**

numero lotto: B-49448

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono

**EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017 • IEC 62321-3-1:2013
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 14982:2009**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 96 dB(A)

misurata: 92,61 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato. VI / 2000/14/EC und 2005/88/EC

Autorità registrata: TÜV Rheinland LGA Products, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021

Christian Frank
(Responsabile documentazione tecnica)

*L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el modo constructivo de

Cortacésped eléctrico

Serie de construcción Deltafox DG-PLM 4622 SP

Número de lote

B-49448

a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017 • IEC 62321-3-1:2013
EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 14982:2009**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/CE:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 96 dB(A);

medido: 92,61 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/CE:

Entidad de registro: TÜV Rheinland LGA Products, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

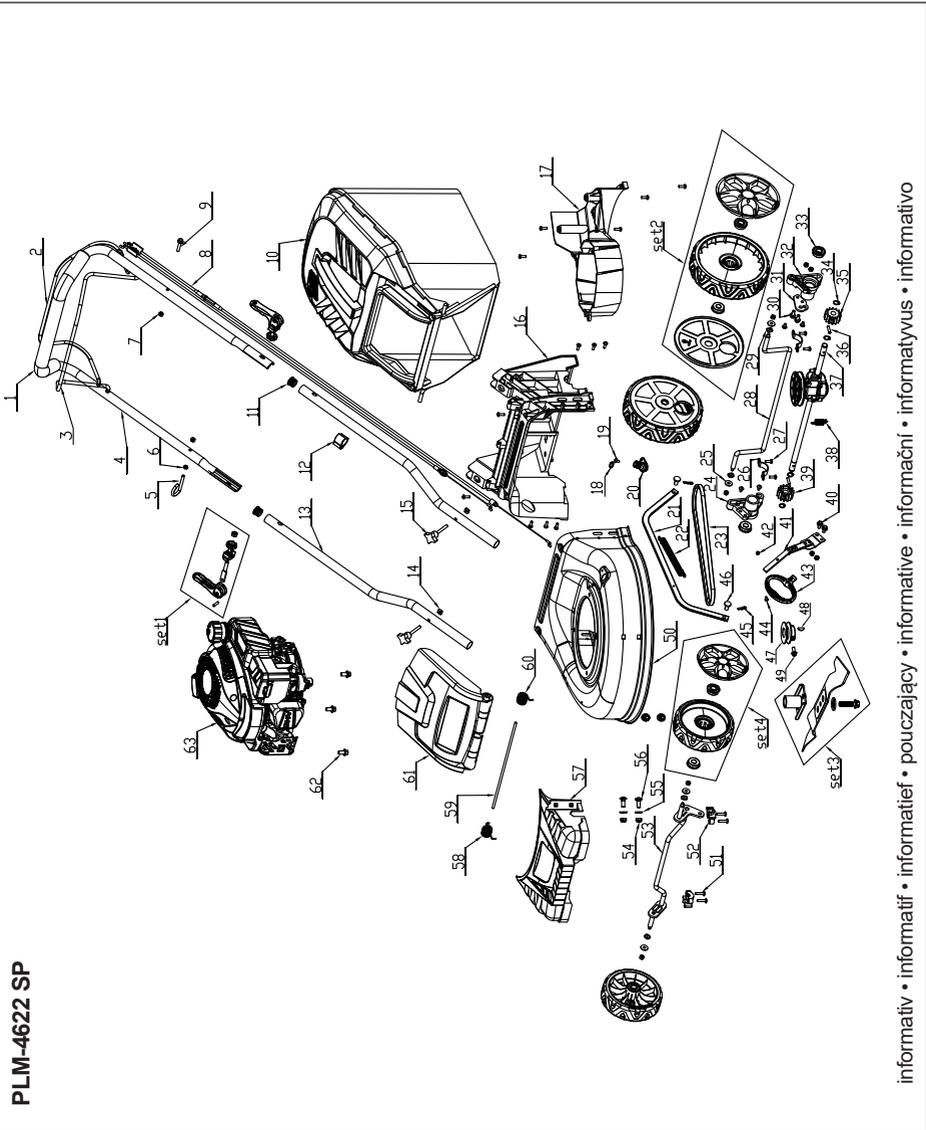


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
26.03.2021

Christian Frank
Aponderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

**Explosionszeichnung • Vue éclatée • Vista esplosa
 Explosietekening • Rysunek samorozwijający
 Exploded Drawing • Výkres sestavení
 Trimatis vaizdas • Plano de explosión**



PLM-4622 SP

informativ • informatif • informatief • pouczający • informative • informační • informačni • informatyvus • informativo

Service-Center

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Kunden-Service

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Tel.: 06026-9914-464

Fax: 06026-9914-499

E-mail: service@deltafox-tools.de

Homepage :

<https://www.deltafox-tools.de/service>

